

**Causing Little Ones To Stumble**

**導致小子們絆倒**

**Luke 路 17:1-4**



- 1. Jesus' Teaching on the Road to Jerusalem**
  - a. Wise Steward Manager (Luke 12:42)**
  - b. No one can serve two masters (Luke 16:13)**
  - c. Proper use of money – Generosity (Luke 6:38)**
  - d. Store treasure in heaven (Luke 12:33)**
  - e. Seek his kingdom & righteousness first, etc. (Luke 12:31)**

- 1. 耶穌前往耶路撒冷延路的教導**
  - a. 好管家 (路 12:42)**
  - b. 一人不能事奉兩個主 (路 16:13)**
  - c. 用錢的智慧 -慷慨 (路 6:38)**
  - d. 收藏錢財在天上 (路 12:33)**
  - e. 先求祂的國和義, 等 (路 12:31)**

## Luke 17:1

Jesus said to his disciples: “Things that cause others to sin are bound to come, but woe to that person through whom they come.

## 路 17:1

耶穌又對門徒說：“絆倒人的事是免不了的，但那絆倒人的有禍了。”

# ***Stumbling Block – Skandalon, Scandal***

**Things that offend,**

**Hindrances to spiritual life,**

**Things that cause to sin,**

**To trip up, to entrap, or**

**Setting one's mind on man's interest,**

**not on God's (Matt. 16:23)**

**Woe – ...better if he had not been born (Mk. 14:21)**

**絆腳石** - 凡冒犯他人的事件, 屬靈生活的阻礙, 令他人犯罪, 設置陷阱, 凡不體貼神的意思, 只體貼人的意思 (太 16:23)

**有禍了** - ...那人不在世倒好 (可 14:21)

## Luke 17:2

It would be better for him to be thrown into the sea with a millstone tied around his neck than for him to cause one of these little ones to sin.

## 路 17:2

就是把磨石拴在這人的頸項上,丟在海裡,還強如他把這小子裡的一個絆倒了



***Millstone*** – a heavy stone for grinding grain

***Little one*** – a believer, a new believer, the weak, or non-believer

**磨石** - 一塊重型的石頭用於研磨穀物

**小子們** - 信主的, 初信的, 軟弱的, 不信的



## Luke 17:3-4

**So watch yourselves. “If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him. If he sins against you seven times in a day, and seven times comes back to you and says I repent, you forgive him.”**

## 路 17: 3-4

**你們要謹慎，若是你的弟兄得罪你，就勸戒他。他若懊悔，就饒恕他。**

**倘若他一天七次得罪你，又七次回轉說，我懊悔了，你總要饒恕他。**

**Rebuke** – “*elegcho*,” to admonish gently, not to chide or reprimand, 2 Tim. 3:16, the Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting, and training in righteousness...

**Forgive** – to cover, to express genuine love without anger

**Seven times in a day** – without limit, completeness, as often as it happens, or seventy seven times (Matthew 18:22)

**Repent** – Sorry, contrite/turn back (Jer. 18:8; Jonah 3:10)

**勸戒** - 温和勸告及改正, 不是責備的, 提後 3:16, 聖經都是神所默示的, 於教訓, 督責, 使人歸正, 教導人學義, 都是有益的...

**饒恕** - 遮蓋, 表達純真的愛, 心裡沒有憤怒

**一天七次** - 無限次數的, 完全的, 經常的, 或七十個七次 (太 18:22)

**懊悔** - 悲痛, 痛恨自己的罪過和回轉 (耶 18:8; 拿 3:10)



## **2. Stumbling Blocks Common in Church**

- a. Our church leader**
- b. Our tongue**
- c. Our relationship with others**
- d. Idols in our heart**

## **2. 教會內常見的絆腳石**

- a. 我們教會的領袖**
- b. 我們的口舌**
- c. 我們與他人的關係**
- d. 我們內心的偶像**

**2.a. Our church Leader is (1 Tim 3:1-7 & Tit 1:5-9)**

- 1. A Teacher of all truth (Acts 20:20);**
- 2. A Good Watchman and Shepherd (Acts 20:28);**
- 3. Not to rule over, a helper of Joy (2 Cor. 1:24);**
- 4. Not lording over, be a good example (1 Pet. 5:3)**

**2.a. 教會的領袖是一個 (提前 3:1-7 和 提多 1:5-9)**

- 1. 教導真道的人 (使 20:20);**
- 2. 良好的守望者及牧羊人 (使 20:28);**
- 3. 不是管轄,而是助我們得喜樂的人 (林後 1:24);**
- 4. 不是管制,而是作羊羣好榜樣的人 (彼前 5:3)**

**2.b. Our tongue – is the power of life & death (Prov. 18:21)**

- 1. A kiss of Judas to Jesus led Him to death (Luke 22:47)**
- 2. To believe in heart, & confess with his mouth (Rm. 10:9)**
- 3. For God spoke, and it came to be...(Ps. 33:9)**
- 4. God said, let there be light, there was light (Gen. 1:3)**
- 5. Moses spoke to the stone for water (Num. 20:8)**
- 6. Jesus ordered Lazarus to come out of tomb (John 11:43)**

**2.b. 我們的口舌 - 生死在舌頭的權下 (箴 18:21)**

- 1. 猶大的一吻令耶穌被釘在十字架上 (路 22:47)**
- 2. 口裡承認主, 心裡相信, 就必得救 (羅 10:9)**
- 3. 神說有, 就有... (詩 33:9)**
- 4. 耶和華說有光, 就有了光 (創 1:3)**
- 5. 摩西吩咐磐石發出水來, 水就從盤石出來了 (民20:8)**
- 6. 耶穌叫拉撒路從墳墓出來, 他就從死裏出來了(約11:43)**

**2. c. 我們與他人的關係 - 末世魔鬼專拆毀關係, 關係越好的, 它就越要拆毀, (提後3:1-5) “你該知道, 末世必有危險的日子來到. 因為那時人要專顧自己, 貪愛錢財, 自誇, 狂傲, 謗讟, 違背父母, 忘恩負義, 心不聖潔, 無親情, 不解怨, 好說讒言, 不能自約, 性情兇暴, 不愛良善, 賣主賣友, 任意妄為, 自高自大, 愛宴樂不愛神. 有敬虔的外貌, 卻背了敬虔的實意, 這等人你要躲開.”**

**2. c. Our Relationship with others – In the last day, Satan desires to destroy our relationship with others (2 Timothy 3:1-5) “There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God— having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with such people.”**

# Five families of broken relationship in the Book of Genesis

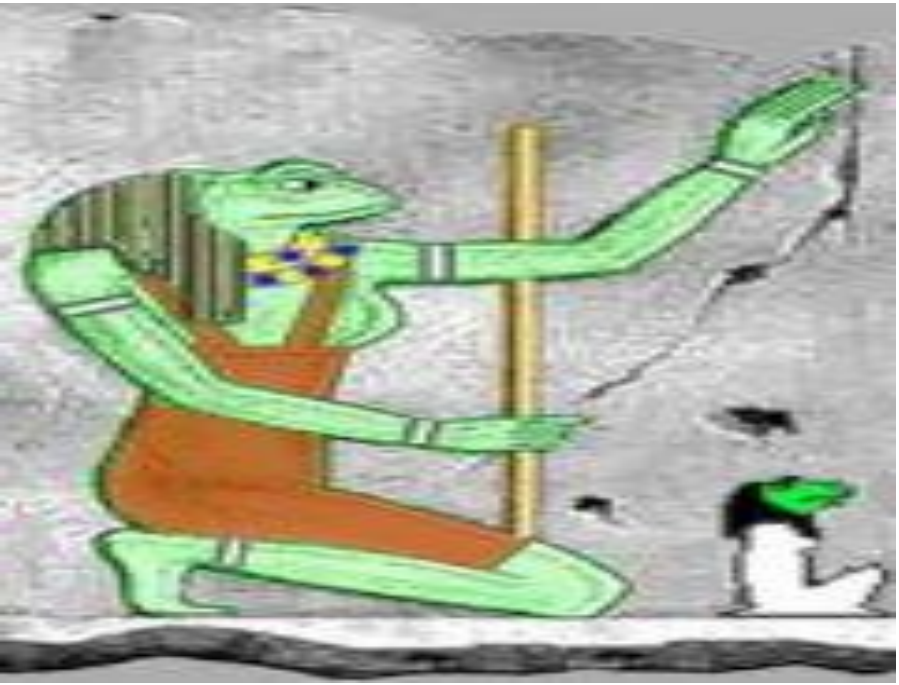
1. Adam blames on Eve (Gen. 3:12)
2. Cain's anger and killed Abel (Gen. 4:3-5)
3. Ham's Gossip about his father Noah (Gen. 9:18-29)
4. Esau/Jacob - Favoritism (Gen. 25:27-34)
5. Joseph - Brothers' Jealousy/hatred (Gen. 37:1-8)

創世記紀錄了五個家庭因撒但的絆腳石而關係破裂

1. 亞當怪妻子夏娃 (創 3:12)
2. 該隱憤怒謀殺亞伯 (創 4:3-5)
3. 含閒言閒語父親挪亞的赤身 (創 9:18-29)
4. 以掃及雅各偏袒導致他們分裂 (創 25:27-34)
5. 約瑟兄弟的妒忌及恨 (創 37:1-8)

## **2.d. Idols in our hearts 我們內心的偶像**

- 1. Martin Luther says that you'll never break Commandments 2 through 10 unless you break Comt. 1**
  - 2. John Calvin says that our heart is the factory of all idols**
  - 3. Jeremiah 17:9. Rom 1:24; 26; 28, "God gave them over" and in Rom. 3:10; 11; & 12, "no one..." & Rom 14:11.**
  - 4. Billy Graham says, "if God does not come soon to judge America, He will have to go back to apologize to Sodom and Gomorrah."**
- 
- 1. 馬丁·路德說如果犯了十誡的第一誡, 其他九誡也必會犯**
  - 2. 約翰·卡爾文說人的心是製造偶像的工廠**
  - 3. 耶 17:9, 羅 1:24; 26; 28, "任憑," 羅 3:10; 11; 12, 六個 "沒有." 而到了羅 14:11 那時就太遲了...**
  - 4. 葛培理博士說如果神不早來審判美國, 祂就會回去向所多瑪和蛾摩拉道歉**



### **3. Overcoming the Inevitable Stumble Blocks**

**a. Faith (Luke 17:5-6)**

**b. Love (Prov. 10:12; Ps. 119:165;  
1 John 2:10)**

**c. Turn stumbling block to Stepping Stone**

**d. Ask for God's wisdom and learn from  
the experienced brother/sister (Jas. 1:5)**

### **3. 克服不可避免的絆腳石**

**a. 信心 (路 17:5-6)**

**b. 愛心 (箴10:12; 詩119:165; 約一 2:10)**

**c. 將絆腳石化為踏腳石**

**d. 求神的智慧及請教有經驗的人(雅 1:5)**



## **4. What has Jesus taught us today?**

- a. Avoid being a Stumbling Block/know the consequence of being one**
- b. It is our duty to rebuke and forgive**
- c. Leader does not rule over, he is a good example & helper of joy**
- d. Turn Stumbling Block to Stepping Stone**

## **4. 今天耶穌教導了我們什麼呢?**

- a. 避免作絆腳石而要明白作絆腳石的後果**
- b. 主動的勸戒和原諒對方是我們的責任**
- c. 領袖不是管轄而是好榜樣及助我們得喜樂**
- d. 化絆腳石為踏腳石**